

# Kampagne – Campagne 2023

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 1

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

7. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
Woche / semaine	8'200	7'500	15'700	15.1	5.9
<b>Total</b>	<b>8'200</b>	<b>7'500</b>	<b>15'700</b>	<b>15.1</b>	<b>5.9</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Bio Rüben / Betteraves Bio</b>					
bisher / jusqu'ici	10'500	41'200	51'700	16.2	5.9
02.10. - 07.10.					
D-Bio-Rüben/betteraves BIO	1'100	16'100	17'200	17.0	5.0
CH-Bio-Rüben/betteraves BIO	6'400	5'600	12'000	15.6	7.3
<b>Total Bio</b>	<b>18'000</b>	<b>62'900</b>	<b>80'900</b>	<b>16.3</b>	<b>5.7</b>
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
Woche / semaine	2'300	1'700	4'000	17.0 CH 16.7	5.7 CH 7.1
<b>Total konv.</b>	<b>2'300</b>	<b>1'700</b>	<b>4'000</b>	<b>17.0</b>	<b>5.7</b>
<b>Total SZU konv.</b>	<b>10'500</b>	<b>9'200</b>	<b>19'700</b>	<b>15.5</b>	<b>5.9</b>

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



## Kampagne 2023

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

2. Woche: 02.10.2023 bis 08.10.2023

#### Biorüben unter Dach und Fach

Nach der Verarbeitung von 81'000 t Biorüben konnte die aus technischer und logistischer Sicht störungsarme Biokampagne am Samstagabend erfolgreich abgeschlossen werden. Mit 12'000 t ist die Menge Schweizer Biorüben leicht höher als noch im letzten Jahr, dies bei einem durchschnittlichen Zuckergehalt von 15.6%.

Am Montagmorgen startete somit in Frauenfeld die Verarbeitung der konventionellen Rüben. In der kurzen Pause zwischen den beiden Kampagnen wurde die Verdampfstation ausgekocht und kleinere Reparaturen vorgenommen. Die ersten konventionellen Rüben trafen bereits am Samstag an der Oberwiesenstrasse ein. Die Schweizer Rüben zeigten nach der Beprobung einen durchschnittlichen Zuckergehalt von 16.7%. Auch die Fabrik in Aarberg hat jetzt ihren Betrieb aufgenommen. Seit Samstag, 7. Oktober werden dort Rüben verarbeitet. Der durchschnittliche Zuckergehalt liegt bei den ersten Rüben bei tiefen 15.1%. Mit 1.9 mmol / 100 gr. Rüben ist der Stickstoffgehalt sehr hoch, was den Anfahrbetrieb der Fabrik erschwert hat. Wegen der derzeit noch tiefen Anliefermenge in beiden Werken sind die inneren Werte der Rüben mit gewisser Vorsicht zu interpretieren.

Gleichzeitig mit der Verarbeitung der Rüben nehmen auch die Werkkommissionen des Schweizerischen Verbandes der Zuckerrübenpflanzler ihre Arbeit wieder auf. Sie kontrollieren mindestens einmal wöchentlich die Rübenlabors und überprüfen dabei, dass die Bestimmungen gemäss Methodenkatalog eingehalten werden. Auch Pflanzerrinnen und Pflanzler können diesen Methodenkatalog im Pflanzertportal einsehen und erhalten damit volle Transparenz über die Prozesse bei der Probenahme und Analyse.

## Campagne 2023

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

2<sup>ème</sup> semaine : 02.10.2023 jusqu'au 08.10.2023

#### Betteraves bio – mission accomplie

Après la transformation de 81'000 t de betteraves, la campagne bio s'est terminée samedi soir avec succès. Elle s'est déroulée sans difficultés majeures sur les plans logistique et technique. Avec 12'000 t, la quantité de betteraves bio suisses est légèrement supérieure à celle de l'année dernière, la teneur en sucre moyenne est de 15.6 %.

Lundi matin, la transformation des betteraves conventionnelles a débuté à Frauenfeld. La station d'évaporation a été purgée et de petites réparations ont été entreprises pendant la courte interruption entre les deux campagnes. Les premières betteraves conventionnelles ont été livrées le samedi déjà. Les prélèvements sur les betteraves suisses ont montré une teneur en sucre moyenne de 16.7 %.

La fabrique d'Aarberg aussi a repris du service. Les betteraves y sont transformées depuis le samedi 7 octobre. Les premières betteraves présentent un taux de sucre faible de 15.1 %. Avec 1.9 mmol/100g, la teneur en azote est très élevée, ce qui a compliqué le démarrage de la campagne. Les quantités livrées dans les deux fabriques étant encore modestes, les résultats des mesures doivent être considérés avec précaution.

En parallèle avec la transformation des betteraves, les commissions d'usines de la Fédération suisse des betteraviers aussi se sont remises au travail. Au moins une fois par semaine, elles procèdent à des contrôles dans les laboratoires et vérifient que les prescriptions du catalogue méthodologique soient respectées. Sur le portail qui leur est consacré, les planteuses et les planteurs peuvent consulter ce catalogue en toute transparence quant aux processus de prélèvement et aux analyses effectuées.

Aarberg, 10.10.2023/pi